

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет міжнародних відносин
Кафедра іноземних мов та перекладу

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
“ІНОЗЕМНА МОВА СПЕЦІАЛЬНОСТІ”

Підготовки	магістрів
Галузі знань	029 Міжнародні відносини
Спеціальності	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії; 292 Міжнародні економічні відносини
Освітньо-професійної програми	Міжнародні відносини, міжнародні економічні відносини, міжнародна інформація та суспільні комунікації

Силабус розроблено на основі Програми нормативно навчальної дисципліни «(назва дисципліни)», Стандарту вищої освіти України для *магістрів* спеціальності **291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії та 292 Міжнародні економічні відносини.**

Розробник: Круглій О.Р.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та перекладу, протокол № 7 від 17 лютого 2021 р.
Завідувач кафедри: ОП (Черняк О.П.)

СИЛАБУС

НАЗВА ДИСЦИПЛІНИ	ІНОЗЕМНА МОВА СПЕЦІАЛЬНОСТІ
ОРГАНІЗАЦІЙНА СТРУКТУРА	Кафедра іноземних мов та перекладу, Факультет міжнародних відносин
ПЕРІОД РЕАЛІЗАЦІЇ КУРСУ	II семестр 2020 - 2021 навчальний рік
ВИКЛАДАЧ	Круглій Олена Ростиславівна
КОНТАКТНІ ДАНІ	Kruhlij.Olena@vnu.edu.ua
КОМПЕТЕНЦІЇ ТА ДАНІ ПРО ВИКЛАДАЧА	Кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов та перекладу ВНУ імені Лесі Українки. Тематика наукових досліджень: лінгвокогнітивні аспекти словотвірних елементів сучасної англійської мови.
ФОРМА РЕАЛІЗАЦІЇ	Практичні заняття – 24 год.
КРЕДИТИ ECTS	3
ФОРМА КОНТРОЛЮ	залік
МЕТОДИ ТА ФОРМИ ОЦІНКИ РОБОТИ СТУДЕНТІВ (КРИТЕРІЇ ТА ФОРМА ОЦІНЮВАННЯ ОТРИМАННЯ КРЕДИТУ ЗА КУРС)	Формою контролю є залік. Залік виставляється за умови, якщо студент виконав усі види навчальної роботи, які визначені програмою навчальної дисципліни, та отримав не менше 60 балів. У випадку незадовільної підсумкової оцінки, або за бажанням підвищити рейтинг, студент може добрати бали на заліку, виконавши певний вид робіт. Залік в усній формі, за умови дистанційного навчання – засобами Office 365 в команді Teams. Загальна сума балів за курс – 100. Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.
ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	Відвідування занять – обов’язковий компонент оцінювання. Максимальна кількість дозволених пропусків: 2. За об’єктивних причин (хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн-форматі – засобами Office 365 в команді Teams за погодженням із викладачем. Політика щодо академічної доброчесності. Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань поточного та підсумкового контролю; обов’язковими є посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації. Політика щодо дедлайнів і перескладання. Пропущені практичні заняття відпрацьовуються в онлайн-форматі чи в письмовій формі. Перескладання модулів відбувається лише за наявності поважних причин. Студент допускається до перескладання іспиту чи заліку за умов скликання екзаменаційної комісії.
МЕТА І ЗАВДАННЯ І КУРСУ	Метою курсу є розвиток та вдосконалення умінь та навичок усного мовлення та перекладу в галузі міжнародних відносин, зокрема формування у студентів комунікативно-лінгвістичної і соціокультурної компетенції, вміння міжособистісного спілкування. Завдання курсу «Іноземна мова спеціальності» розроблено для студентів-магістрів і передбачає послідовність і наступність у вивченні матеріалу, зокрема поглиблення і розширення тематики, опрацьованої протягом третього та четвертого років навчання, і зорієнтована на вдосконалення навичок і умінь практичного володіння мовленням,

	читанням, усним та письмовим перекладом з англійської мови на українську і навпаки. Програма складається з модулів, котрі за змістом стосуються різного роду професійних ситуацій і забезпечують засвоєння фонових знань і лексики. Основною організаційною формою вивчення дисципліни є практичне заняття.
--	---

ОПИС КУРСУ КУРС ПОДІЛЕНИЙ НА 2 ТЕМИ ПРОТЯГОМ СЕМЕСТРУ

№.	ТЕМА
1.	Умови економічного зростання. Експорт та імпорт.
2.	Воєнні конфлікти: причини та наслідки. Інформаційні війни.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

	1. Василюк І.М., Рудик І.М. Основи теорії і практики перекладу. <i>Навчальний посібник</i>. Житомир: ПП Перегуда, 2006. 120 с. 2. Переклад англomовної громадсько-політичної літератури. Система державного управління США / за ред. Л. М. Черноватого і В. І. Карабана. Навчальний посібник. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 400 с . 3. Переклад англomовної економічної літератури. Економіка США: загальні принципи / за ред. Л. М. Черноватого та В. І. Карабана. Навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2007. – 416 4. Максимов С.Є. Практичний курс перекладу (англійська та українські мови). Теорія та практика перекладацького аналізу тексту. URL: https://www.twirpx.com/file/3246484/ 5. Петровська Н. М. Тренувальні вправи на переклад речень: Методичні рекомендації з дисципліни «Практика перекладу з основної іноземної мови». Луцьк, 2003. 24 с. 6. Рябуха Т.В. Практика перекладу з англійської мови:<i>навчальний посібник для студентів філологічних факультетів вищих навчальних закладів</i>. Мелітополь, 2019. 119 с.
--	---

ОБОВ'ЯЗКОВА ЛІТЕРАТУРА

	1. Волошина І.Т. Англійська мова: навчально-методична розробка для студентів IV курсу ФМВ спеціальності “Міжнародна інформація”. Луцьк, 2009. 131 с. 2. Дюканова Н. М. Англійська професійного спрямування (економічні спеціальності): <i>Навчальний посібник</i> . Київ: ТОВ «ВП Логос-М», 2009. 384 с. 3. Круглій О. Р. Особливості перекладу англomовних політичних термінів. <i>Мовні універсалії у міжкультурній комунікації</i>: Матеріали VIII Міжнародного науково-практичного семінару / СНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 23 березня 2018 року. Луцьк, 2017. – С. 165-168 4. Круглій О. Р. Classical Elements in English, Ukrainian, Polish Lexicon. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. <i>Науковий збірник</i>. Луцьк: СНУ імені Лесі Українки, 2017. Том 6. С. 5-7
--	--

5. Круглій О. Р. Тестові завдання для самостійної роботи з вивчення англійської мови як мови спеціальності для студентів III курсу факультету міжнародних відносин: *метод. рек.* Луцьк: Східноєвропейський національний університет ім. Лесі Українки, 2013. 17 с.
6. Печко Н. М. English for International Relations : методичні рекомендації для студентів IV курсу ФМВ спеціальностей “Країнознавство / Міжнародні відносини”. Луцьк, 2013. 56 с.
7. Сахашник О. І., Семенюк Л. Й. Англійська мова : Посібник для студентів спеціальності “Країнознавство”. Луцьк, 2008. 225 с.
8. 5. Семенюк Л. Й., Сахашник О. І. Методичні рекомендації з перекладацької практики для студентів 3-го курсу ФМВ. Луцьк, 2012. 71 с.

ЕФЕКТИ НАВЧАННЯ

	Ефекти	Відповідний код критерію
Вміння	Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні: <i>вміти :</i> - читати та перекладати фахову літературу, яка містить вивчену термінологію; - реферувати статті з питань міжнародної політики, економіки, проблем міждержавних відносин, тощо; - робити усні повідомлення з тем передбачених програмою; - професійно оперувати термінологією та вміти користуватись англійською фаховою і довідковою літературою.	
Знання	Ефекти	Відповідний код критерію
	Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні: <i>знати:</i> - активну лексику, що становить близько 800 нових слів, фразеологічних одиниць та термінів за спеціальністю («<i>Регіональні студії</i>», «<i>Міжнародні відносини</i>», «<i>Міжнародні економічні відносини</i>», «<i>Міжнародна інформація та суспільні комунікації</i>»), що доповнить лексичний мінімум, засвоєний протягом попередніх років навчання у вищій школі; - специфіку перекладу фахової літератури, що містить вищезгадану лексику.	

МЕТОДИ РОБОТИ ТА НАВАНТАЖЕННЯ

ECTSкредити(1 ECTS = 30 годин роботи студента)	9
Загальне навантаження (годин)	90
Лекції	-
Семінарські заняття (практичні заняття)	24
Лабораторні заняття	-
Консультації	6
Самостійна робота	60
Елементи самостійної роботи студента*	Кількість годин
читання літератури для занять	16
постійний огляд преси та інших засобів масової інформації	10
виконання проектних робіт	2
проведення досліджень	2
проектування інструменту дослідження	2
збір даних	2
аналіз та інтерпретація даних	2
підготовка до занять з ІТ	2
виконання доручень та виконання домашніх завдань	4
групова робота поза класом	2
міжсеместрові контрольні роботи	4
підсумковий тест	3
міжсеместрові письмові завдання	3
заключне письмове завдання	2
підготовка доповіді / презентації	2
підготовка письмового звіту	2
підсумковий іспит	-
Загальна кількість годин	60